



Les maisons mobiles sortiront-elles bientôt du bois?

Avant la fin de l'année:

## Un règlement sur la qualité et la sécurité des maisons mobiles

Un règlement établissant des normes minimales de qualité et de sécurité pour les maisons mobiles sera publié dans la Gazette officielle d'ici à la fin de l'année, faisant du Québec la huitième province du Canada à adopter la norme Z 240 de l'ACNOR.

Cette norme, qui porte sur les caractéristiques véhiculaires des maisons mobiles, les structures, la plomberie, le chauffage au gaz ou à l'huile, l'installation électrique, les conduites d'air pour le chauffage et la climatisation et l'isolation, aura pour principale conséquence de fermer le marché québécois aux maisons mobiles de fabrication américaine, neuves ou usagées, qui constituaient un véritable fléau dans la province.

Les maisons mobiles américaines se sont surtout fait remarquer au cours des dernières années (CONSOmmATION en a déjà fait état) par une isolation insuffisante, des charpentes très faibles et des installations de plomberie et d'électricité qui n'étaient pas conformes aux normes canadiennes.

Outre le Québec, seules des provinces du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard n'ont pas encore adopté la norme Z 240 de l'Association canadienne de normalisation. A cause de l'importance respective de ces trois marchés, il est bien évident que c'est au Québec qu'était écoulé

la plus grande partie des importations de maisons mobiles américaines.

Selon des sources d'information officieuses, il s'importerait annuellement de 1000 à 1500 maisons mobiles américaines au Québec, dont la majorité le sont illégalement sous le couvert d'un déménagement.

L'adoption du règlement rendant obligatoire la conformité avec la norme Z 240 pour toute maison mobile faisant l'objet d'un commerce au Québec mettrait un terme définitif au lucratif commerce des maisons importées et permettrait aux futurs acheteurs d'avoir l'assurance d'une qualité minimum pour un produit qui, somme toute, coûte très cher.

Déjà, les manufacturiers membres de l'Association des manufacturiers de maisons mobiles doivent respecter dans leur fabrication cette norme Z 240.

### Un règlement partiel

Ce règlement qui sera édicté en vertu d'un article de la Loi de la protection du consommateur qui permet à l'Office de la protection du consommateur de régir la qualité des biens et services ne permettra pas de régler tous les problèmes qui sont liés aux maisons mobiles, et plus particu-

lièrement, il laissera intouchées, les questions de condensation, d'isolation, de garantie, d'aménagement des parcs et de relations entre locataires et propriétaires de terrains de maisons mobiles.

Selon des informations, ce serait à la suite de pressions émanant du ministère de l'Industrie et du Commerce que l'Office de la protection du consommateur aurait accepté de rédiger un règlement aussi peu complet. Le M.I.C. qui subventionne considérablement certains manufacturiers québécois de maisons mobiles, tenterait par le biais de ce règlement de protéger son investissement en épurant le marché de la maison mobile de ce que l'on considère comme une concurrence déloyale.

Cette situation a fait dire à un spécialiste de la question: "Les fabricants de maisons mobiles veulent éliminer 25% de la scrap, celle fabriquée par leurs concurrents."

Il est, en effet, bien évident que la norme Z 240 ne règle qu'une partie du problème, puisque les maisons mobiles fabriquées ou vendues dans les autres provinces ou celles qui respectent la norme de l'ACNOR, possèdent de nombreux problèmes dont les plus importants sont certainement la condensation et l'isolation.

Au chapitre de l'isolation, entre autres, la norme

(suite en page C-3)



## “On veut régler”

Comme nous l'avons suggéré dans le courrier d'il y a deux semaines, M. C.B., de Laval, a fait faire une expertise de la peinture de sa Honda Civic chez un spécialiste du débossage et de la peinture des voitures. Selon le représentant de la firme qu'il a consultée, les taches de rouille qui apparaissent un peu partout sur sa Honda sont causées par un manque d'adhérence de la couche de fond et non pas par des impacts de roches ou des égratignures, tel que l'avait prétendu le représentant technique de Honda.

Avec ces nouvelles informations et après avoir procédé à une inspection de la voiture, nous avons communiqué à nouveau avec M. Pierre Leblanc, de Honda, pour lui soumettre cette opinion qui vient en contradiction avec la sienne. M. Leblanc avait pris connaissance de l'article publié dans l'édition du 10 octobre de CONSOMMACTION, mais il n'a pu faire mieux que de nous recommander de communiquer avec le directeur général de Lallier Automobile, M. Bertrand Boisvert, affirmant que ce dernier avait été

saisi de la question et qu'il était prêt à en venir à une entente avec son client.

Comme de fait, après avoir été mis au courant des résultats de l'expertise demandée par M. C.B., M. Boisvert nous a informés qu'il désirait régler ce problème rapidement, même si, à son avis, il aurait fallu demander l'opinion d'un métallurgiste ou d'un chimiste spécialisé en peinture pour déterminer hors de tout doute si la peinture de cette voiture est défectueuse ou pas.

Malgré cette lacune, M. Boisvert nous a réitéré son intention de régler le problème à l'amiable et nous avons pris rendez-vous avec lui et M. C.B. pour discuter d'une entente possible. Nous ferons état des résultats de cette dernière démarche dans notre prochaine édition.

Pour ce qui est de Honda, l'important manufacturier japonais semble déterminé à laisser son concessionnaire se débrouiller avec ce problème, le jugement rendu par son représentant technique semblant, dans ces circonstances, avoir force de dogme.

## Bonnes briques, mauvais maçon?

Rappelons que M. D.A., de Drummondville, a écrit à CONSOMMACTION en août dernier pour faire état d'un problème l'opposant à la East Angus Brick & Tile. Selon M. A., la brique fabriquée par cette entreprise des Cantons de l'Est et installée en façade de sa résidence serait de mauvaise qualité et elle ne résisterait pas aux intempéries.

Des maçons que ce lecteur a consultés lui ont affirmé qu'il faudrait reprendre toute la façade de la maison plutôt que de se contenter de remplacer les 30 briques désagrégées, ce qui explique l'importance de montant réclamé à la East Angus Brick & Tile: \$1.072.

Un représentant du manufacturier, M. Darie Laflamme, a rejeté la demande de M. A., affirmant que les produits en question correspondaient aux normes fixées par le Bureau de normalisation du Québec...

CONSOMMACTION avait au début de septembre écrit au président de la East Angus Brick & Tile, M. Ernest Fortin, pour obtenir des informations plus précises sur cette question et connaître la position du manufacturier dans cette affaire.

Plutôt que M. Fortin lui-même, c'est le procureur de l'entreprise, Me Jacques Fournier, qui a communiqué avec CONSOMMACTION et nous a transmis des informations qui influenceront considérablement la cause de M. A.

Dans une affaire semblable, qui a été jugée par un tribunal de Sorel, un consommateur poursuivait un entrepreneur en construction pour une somme de \$5.000 pour exactement les mêmes raisons que celles exposées plus haut dans le cas de M. A., ce maçon poursuivait à son tour le distributeur de la brique East Angus, qui, lui, poursuivait la East Angus Brick & Tile. Un véritable tapage juridique...

Il a été mis en preuve dans ce procès que la brique fabriquée par la East Angus Brick & Tile rencontrait les normes de fabrication fixées par le Bureau de normalisation du Québec, mais que des vices de construction permettant d'importantes infiltrations d'eau existaient dans cette construction et provoquaient l'éclatement de la brique. Dans un jugement rendu sur le banc, le juge a tenu le maçon responsable des dommages réclamés par ce citoyen de la région de Sorel et l'a condamné à payer \$5.000 plus les frais.

Toujours selon Me Fortin, l'inspecteur de la East Angus Brick & Tile qui a examiné la maison de M. A. y a découvert d'importants vices de construction qui seraient, selon lui, à l'origine de l'éclatement de la brique sous l'action du gel:

— Il n'y aurait pas d'orifice aux trois briques pour permettre l'égouttement de l'eau.

— Un examen superficiel porterait à croire qu'il n'y aurait pas de solin, c'est-à-dire une pièce de tôle inclinée qui permettrait d'évacuer l'eau vers les orifices.

— Le mortier ne serait pas adapté à la brique et n'y adhérerait pas.

— Les joints baveux (qui ne sont pas recommandés par le Bureau de normalisation) sont beaucoup plus

larges que le maximum recommandé.

— Les alèses des châssis ne sont pas dotées de larmiers.

Tout ceci, affirme Me Fournier, fait que le niveau d'humidité dans la brique est très élevé et qu'elle se désagrège sous l'action du gel. Que seule la brique rouge présente ce problème n'est pas étonnant, puisque cette brique est plus poreuse que la brique noire et jaune également utilisée, tout en étant suffisamment résistante pour être acceptée par le Bureau de normalisation. "Lorsqu'un tel problème se présente", affirme Me Fournier, "c'est la brique la moins résistante qui éclate en premier, soit la brique rouge, ce qui ne signifie aucunement qu'elle soit de qualité inférieure."

Nous avons donc communiqué ces informations à M. D.A., lui recommandant dans un premier temps de surseoir aux poursuites qu'il comptait engager contre la East Angus Brick & Tile. Nous lui avons conseillé de faire appel à la Régie des entreprises de construction, dont les enquêteurs pourront confirmer ou infirmer l'opinion émise par l'inspecteur de la East Angus Brick & Tile sur la responsabilité du maçon.

Si ce jugement devait être confirmé, la Régie se chargera de plus de faire reprendre les travaux par le responsable, sous peine de suspendre son permis d'entrepreneur...

Si l'enquêteur de la Régie innocente le maçon et met en cause le manufacturier, il sera toujours temps pour M. A. de remettre en marche la poursuite qu'il comptait lancer dès maintenant. Cette façon de procéder permettra à M. A. d'économiser sur les frais d'avocat qui peuvent être assez élevés dans de telles causes.



## Une piscine hors saison

Mme R.O., Laval

"J'ai fait l'achat le printemps dernier d'une piscine de marque Vogue au magasin Malaket de Lachute.

"Le magasin devait se charger de l'installation, et on a fait livrer de 9 à 10 tonnes de sable pour les travaux. Non seulement s'agissait-il d'une quantité beaucoup trop importante, mais encore, on m'a demandé de payer la facture du sable qui devait m'être remboursée par les installateurs.

"Une fois leur travail terminé, j'ai constaté que la toile était toute plissée alors qu'elle aurait normalement dû être bien tendue sur le cadre de métal. Lorsque j'ai fait remarquer aux installateurs la présence de ces plis, on m'a répondu que c'était normal et que le poids de l'eau corrigerait la situation. J'ai alors payé la piscine et l'installation.

"Lorsque le lundi suivant le vendeur du magasin Malaket a téléphoné pour s'informer de la situation, nous lui avons fait remarquer que les plis qui devaient disparaître avec le poids de l'eau étaient toujours là et que nous n'étions pas satisfaits du tout. Il nous a alors promis de s'occuper de notre problème à son retour de vacances.

"S'il s'est bien gardé de nous téléphoner à son retour, je n'ai pas manqué, moi, de lui téléphoner pour lui rappeler sa promesse. Il s'en est alors suivi une série de promesses sur une réparation imminente, puisqu'il m'affirme que ce problème n'était pas la responsabilité du magasin ou des installateurs, mais celle du manufacturier qui avait fourni une toile trop grande.

"J'ai pourtant vu la boîte de la toile et on y indiquait bien 24½ pieds, ce qui est la dimension exacte de notre piscine. J'ai donc téléphoné à la compagnie Vogue qui m'a envoyé un inspecteur deux jours plus tard. Selon ce monsieur Chevalier, le problème de plissement de la toile prend son origine dans le fait que l'on n'avait pas suffisamment creusé avant d'installer la piscine.

"Encore une fois, j'ai communiqué avec le magasin Malaket, cette fois en m'adressant à un M. Ouellet qui m'a dit être le gérant. Selon lui, le représentant du manufacturier tentait de se décharger de sa responsabilité en mettant le fardeau sur les épaules de l'installateur.

"Par la suite, tout devient encore plus confus alors que manufacturier et marchand se renvoient la balle puis ignorent systématiquement nos appels."

CONSOMMACTION a communiqué avec le gérant du magasin Malaket de Lachute, M. Maurice Lafortune qui s'est dit étonné de cette situation et encore plus du fait qu'il n'avait pas encore entendu parler de ce problème qui dure pourtant depuis plusieurs mois.

En plus de nous promettre qu'il s'occuperait immédiatement du cas de Mme O., M. Lafortune nous a signalé qu'il serait cependant difficile de poser une toile de piscine avec le froid et la pluie qui s'abattent actuellement sur le Québec. Il nous a cependant promis qu'il s'engagera par écrit à faire les réparations nécessaires si les quelques vérifications qu'il devait faire auparavant révèlent un problème d'installation.

Z 240 est particulièrement peu généreuse pour les consommateurs puisqu'elle édicte une isolation d'une résistance thermique de R 14 alors que la SCHL vient d'augmenter ses exigences à R 32.3 pour la région de Montréal et jusqu'à R 40 pour les régions les plus froides, en ce qui a trait à l'isolation des plafonds. Une résistance thermique de 14 correspond à 4 pouces de laine minérale alors qu'il faut 10 pouces de laine minérale pour obtenir une résistance de 32.

Cette différence dans les normes d'isolation pour les maisons mobiles et les habitations subventionnées par la Société centrale d'hypothèque et de logement oblige les propriétaires des premières à des dépenses d'énergie supplémentaires de l'ordre de 5%.

#### Plusieurs autres problèmes

Le règlement proposé par l'Office de la protection du consommateur laisse également en plan les nombreux problèmes de garantie qui sont entre autres liés à la multiplication des intermédiaires. Ainsi, si l'on considère le cas d'une maison mobile achetée avec son mobilier, le bris d'un appareil électro-ménager peut devenir un véritable casse-tête pour le consommateur puisqu'il y a de fortes chances pour que le marchand de maisons mobiles lui dise de s'adresser au manufacturier, qui à son tour le réfèrera au marchand de meubles, qui l'orientera vers le manufacturier de l'appareil. Le malheur dans de telles situations, c'est que les plaintes ne sont pas transmises directement et automatiquement au responsable, mais qu'on se débarrasse plutôt du consommateur en l'envoyant paître ailleurs, soit chez un autre intermédiaire.

La relation qui existe entre le marchand de maisons mobiles, qui est fréquemment le vendeur, et son client qui est également locataire d'un terrain, ne facilite d'aucune façon l'exécution de la garantie ni même le simple respect du contrat.

Bien que 90% des maisons mobiles soient des habitations fixes, les garanties offertes par les manufacturiers ne sont que d'un an alors que le code civil prévoit pour les constructions immobilières une responsabilité qui s'étend sur une période de cinq ans. Si les maisons mobiles ont changé de vocation avec le temps, il est regrettable de constater qu'elles ne jouissent toujours pas d'un grand nombre des avantages qui sont consentis aux biens immobiliers.

Ce même inconvénient s'applique également au financement des maisons mobiles qui ne peut qu'être très difficilement obtenu. Même si, en principe, la Société centrale d'hypothèque et de logement prête sur hypothèque pour des maisons mobiles, les conditions posées par la SCHL pour un financement hypothécaire sont telles qu'il est pratiquement impossible de se prévaloir de ce service. Les acheteurs de maisons mobiles sont donc obligés d'emprunter à des taux de 2 à 3% plus élevés que s'ils faisaient l'achat d'une maison "normale" et doivent amortir leur emprunt sur une période de temps deux fois plus courte. Tout ceci influence évidemment de façon importante les paiements mensuels, et si l'on y ajoute le coût de location d'un terrain, on n'est plus très loin de ce que paye l'acheteur d'un bungalow de banlieue...

#### Dépréciation

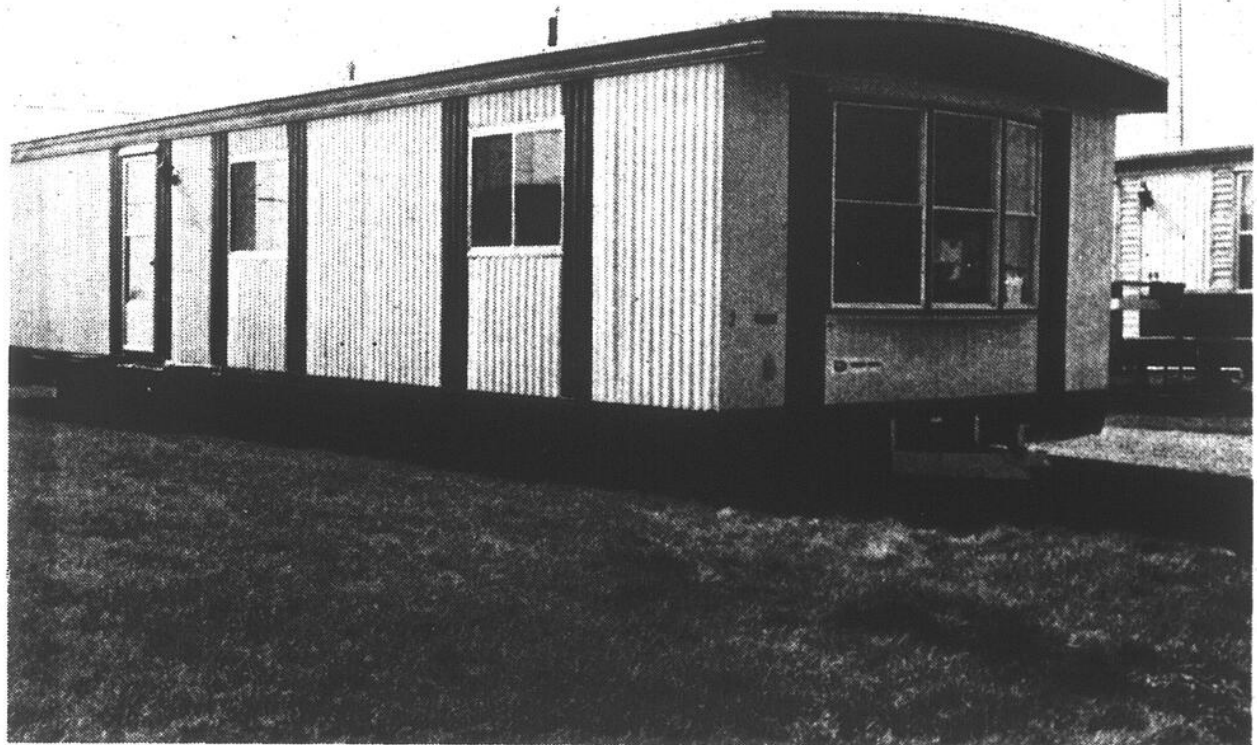
En plus de tous ces inconvénients, la maison mobile a celui de se déprécier à un rythme tel que lorsque vient le temps de la revendre, elle n'a pratiquement plus de valeur. Après 10 ans, a-t-on calculé, une maison mobile ne vaut plus que 28% du montant qu'elle a été payée.

Le règlement sur les normes minimales de qualité et de sécurité des maisons mobiles ne fera qu'accentuer cette tendance à la dépréciation rapide des maisons mobiles puisque toutes celles qui feront l'objet d'un commerce dans la province devront correspondre à la norme Z 240, qu'elles soient neuves ou usagées.

Ainsi, un propriétaire de maison mobile désireux de changer de résidence obtiendra beaucoup moins pour la reprise de sa vieille maison puisque le marchand devra y effectuer des transformations substantielles avant de l'offrir en vente. Il est bien évident que le coût de ces rénovations seront entièrement assumées par l'ancien propriétaire par le biais d'une valeur de revente diminuée.

Ce n'est que dans les cas de vente de particulier à particulier que les maisons mobiles non conformes à la norme Z 240 pourront être transigées, mais il est certain que, là encore, les prix seront moins élevés à cause de l'influence des prix du commerce officiel sur ce marché parallèle.

Enfin, le règlement de l'O.P.C., ne touche pas aux difficiles conditions de location qui sont actuellement faites dans les parcs de maisons mobiles.

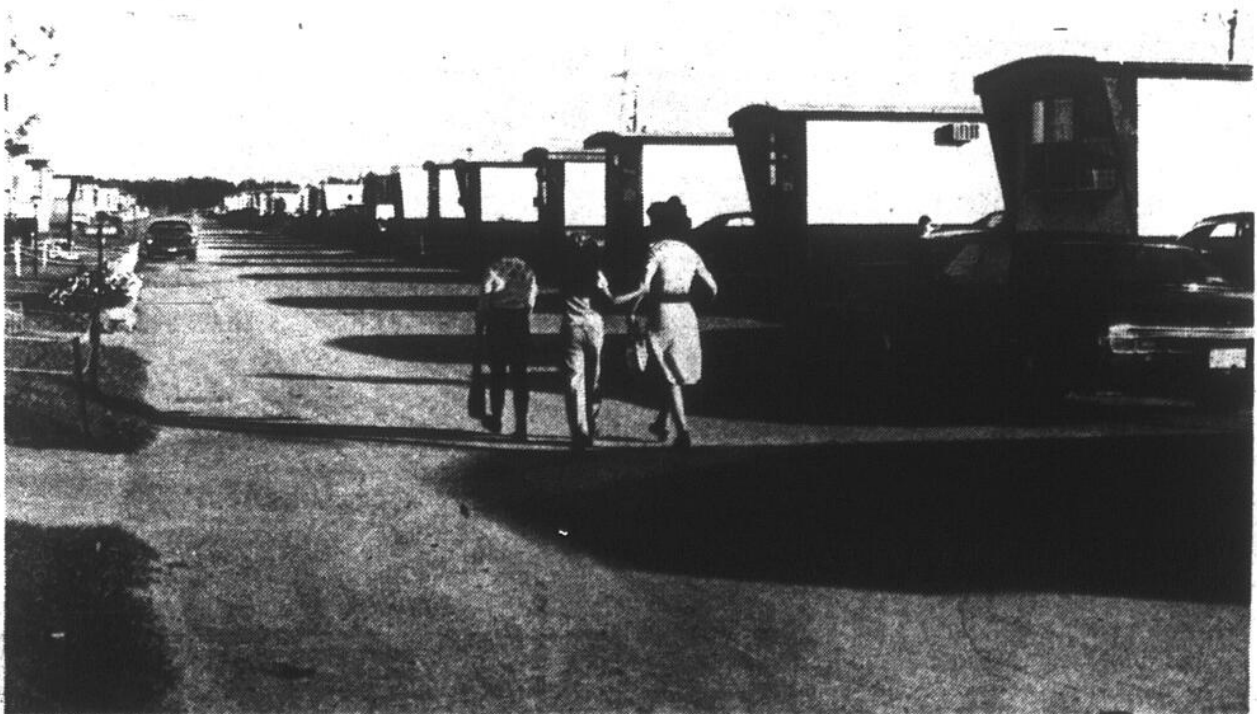


Bien des problèmes, qu'elles soient canadiennes ou américaines... et bien des problèmes avec les propriétaires de parcs.



Le sceau de l'ACNOR (ou CSA) qui devra apparaître sur toute maison mobile faisant l'objet d'un commerce au Québec.

Une américaine? Une québécoise? Difficile à dire. Chose certaine, la norme Z 240 de l'ACNOR n'est qu'un strict minimum au niveau de la qualité et de la sécurité et ne règlera en rien l'ensemble du problème de la maison mobile.



## EXIGEZ PROTOSOL



Substance collagène prédigérée servant de base à plusieurs régimes et aux personnes suivant une diète ou une cure par les spécialistes. Saveur cerise ou orange.

EN VENTE AUX:

**PHARMACIES  
ESCOMPTES  
JEAN COUTU**

A TRAVERS LA PROVINCE

## MAISON À VENDRE STE-DOROTHÉE (LAVAL)

6½ pièces; 3 ch. à coucher, salon, salle à manger, cuisine, salle de bains, décoration professionnelle; sous-sol fini, foyer Franklin, espace de rangement; patio et foyer, terrain paysagé. Prix \$45,000. Agents d'immeuble s'abstenir d'appeler.

SOIR: 689-5447; JOUR: 274-2501

## PROBLÈMES?

SERVICE DE CONSULTATION  
MORALE, PROBLÈMES HUMAINS,  
PROBLÈMES SPIRITUELS

3, PLACE VILLE-MARIE  
(suite 218) Tél.: 866-6184

PÈRES JÉSUITES  
(11 H.A.M. — 5 H.P.M.)

## ELANCYL

Une méthode de massage simple et efficace pour soigner votre ligne là où vous le souhaitez.

### L'EXTRAIT DE LIÈRE

L'originalité de la méthode Elancyl est d'associer l'action mécanique du massage à l'action directe d'un produit naturel: l'extrait de lierre. Des expériences ont prouvé l'exceptionnelle efficacité des massages au lierre. Ils activent la circulation, assouplissent les tissus cutanés et font disparaître les disgrâces localisées en un minimum de temps.



## KLORANE

### LES POINTS NOIRS ET LEURS PROBLÈMES

Les points noirs, ou comédons, sont de petites masses vermiculaires blanches constituées de sébum et de cellules cornées, dont l'extrémité est d'une couleur brune due à une oxydation des matières sébacées. Ils forment de véritables boudons qui obstruent les orifices folliculaires. Ils sont provoqués par une sécrétion exagérée de sébum qui donne à la peau un aspect luisant, et qui retient dans les pores des corps étrangers: poussières, agents microbiens.

**L'ÉMULSION À LA PRÊLE DES CHAMPS POUR PEAUX SENSIBLES:**  
Hypoallergique et sans alcool, à base de principes actifs d'origine naturelle, l'émulsion à la prêle des champs n'irrite pas l'épiderme.

Elle nettoie en profondeur les pores obstrués de sébum et désincruste les comédons. Elle normalise la sécrétion sébacée. Le film hydro-lipidique de la peau est maintenu grâce à l'excipient auto-mulsionnable et au pH de 7.

### LA LOTION À LA PRÊLE DES CHAMPS POUR PEAUX GRASSES:

À base de principes actifs d'origine naturelle, la lotion à la prêle est hypoallergique. Elle permet un nettoyage profond des pores dilatés et obstrués de sébum et désincruste les points noirs. Elle régularise la sécrétion sébacée excessive. Son pH de 6,5 respecte le film hydro-lipidique cutané.

### LA LIGNE HYDRATANTE AUX EXTRAITS DE BAIES SAUVAGES

Les Laboratoires Klorane se spécialisent dans le domaine de la beauté, des soins et du traitement du visage sous la marque Galénic.

Les produits de dermopharmacie Galénic offrent toutes les garanties de sérieux, de technicité et de rigueur scientifique qui caractérisent les Laboratoires Klorane.

Tous les produits Galénic sont hypoallergéniques, c'est-à-dire élaborés pour minimiser les réactions allergiques.

La jeunesse de votre peau dépend de son hydratation profonde. Une peau fraîche et souple est une peau qui conserve de façon permanente un degré d'hydratation adapté à ses besoins.

En effet, comme toutes les cellules vivantes, les cellules de l'épiderme ont besoin d'une teneur constante en eau. Quand cette teneur diminue, la peau devient rugueuse, fragile, craquelée. Elle perd sa souplesse et son élasticité, et cela, quelle que soit sa nature.

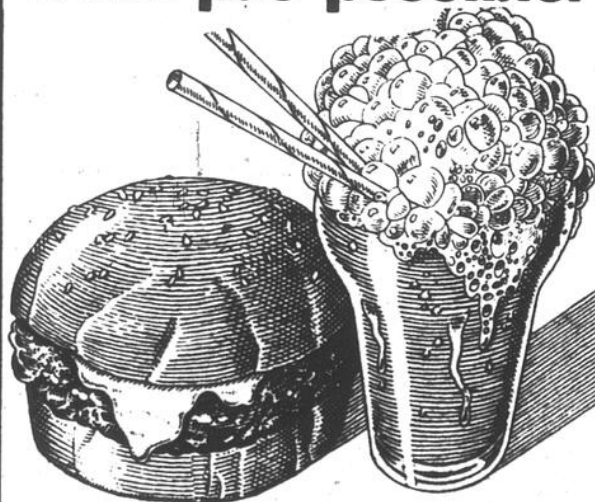
Les causes de déshydratation cutanée sont multiples. Elles peuvent être externes: climat rude, froid, sécheresse, expositions solaires trop prolongées, chauffage excessif, produits de beauté mal adaptés. Elles peuvent être aussi internes: emagrissement provoqué, mode de vie perturbé ou simple vieillissement cutané.

TOUS LES PRODUITS ELANCYL ET KLORANE  
SONT VENDUS DANS TOUTES LES

**PHARMACIES  
ESCOMPTES  
JEAN COUTU**

A TRAVERS LA PROVINCE

## MAIGRIR Ça, une diète, c'est pas possible!



Mais oui! En suivant le Programme Weight Watchers avant-gardiste, vous pouvez manger des burgers au fromage sur des petits pains accompagnés de véritable catsup, un authentique milkshake au cacao et bien d'autres mets que vous ne pouviez-vous permettre auparavant, en quantité raisonnable. Participez à une classe Weight Watchers dès maintenant.

Perdre du poids n'a  
jamais goûté si bon.

## WEIGHT WATCHERS Le Summum

Vous êtes tout près de perdre du poids:

BAIE COMEAU 589-2735	SEPT-ÎLES 962-5495	MONT-LAURIER 623-2761
MONTREAL 727-3788	QUÉBEC 651-9224	HULL 770-4108
SAGUENAY 549-8205	TROIS-RIVIÈRES 378-3655	SHERBROOKE 563-6197
DRUMMONDVILLE 395-4524	RIMOUSKI 723-1087	ROUYN 726-4179
RIVIÈRE-DU-LOUP 862-4767	SHAWINIGAN 536-3890	GRANBY 539-0401

## VOUS VOULEZ MAIGRIR... JOIGNEZ-VOUS À UNE CLASSE AUJOURD'HUI MÊME

ON PARLE, ON ÉCOUTE ET LE PROGRAMME RÉUSSIT!

• HOMMES — FEMMES — ENFANTS  
**MONTREAL 727-3788**

Pour un message d'encouragement  
488-0561

• Aucun contrat • Frais d'inscription 16.00  
Classe hebdomadaire 14.00



Mme MARILYN REICH  
DIRECTRICE DE RÉGION

**WEIGHT WATCHERS**

Weight Watchers du Québec Ltée dont l'usage est enregistré.  
Tous droits réservés.

la solution pour perdre du poids  
en gagner ou le maintenir

Diète totale

veuillez me faire parvenir  
\_\_\_\_\_ exemplaire(s) de  
Diète totale

NOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
CODE \_\_\_\_\_

Beauchemin 385 ouest, rue St-Jacques \$5.50

Dr Yvon Scheffer  
explique sa méthode de  
conditionnement subliminal

Beauchemin

**JEAN G. GÉRAVAIS** INC.  
MAISON ÉTABLIE DEPUIS 35 ANS

YVON GÉRAVAIS  
PRÉSIDENT

ANCIENNEMENT RUE HENRI-JULIEN  
**ENORME CHOIX DE MEUBLES  
CANADIENS ET COLONIAUX**

**BAS PRIX  
ESCOMPTES**  
Spécial cette semaine:  
**CHAMBRE À COUCHER  
magnifique**  
ROXTON — VILAS  
POITRAS — INGLIS  
**384-7520**  
8000, boul. ST-LAURENT, juste au nord du boul. métropolitain

Annoncé à la télévision

Il l'aime  
autant  
qu'elle

L'Eau de Floride de Murray & Lanman conquiert tout le monde par son odeur fraîche qui marie le piquant du citron à la séduction des épices. L'Eau de Floride est pour lui une lotion tonifiante après rasage, ainsi qu'une eau de toilette dont il aime s'asperger. Pour elle, c'est la friction vivifiante qui suit le bain, l'eau de cologne qui rafraîchit et détend.

En vente dans les pharmacies et comptoirs de cosmétiques.

# Exposition de jouets au Complexe Desjardins

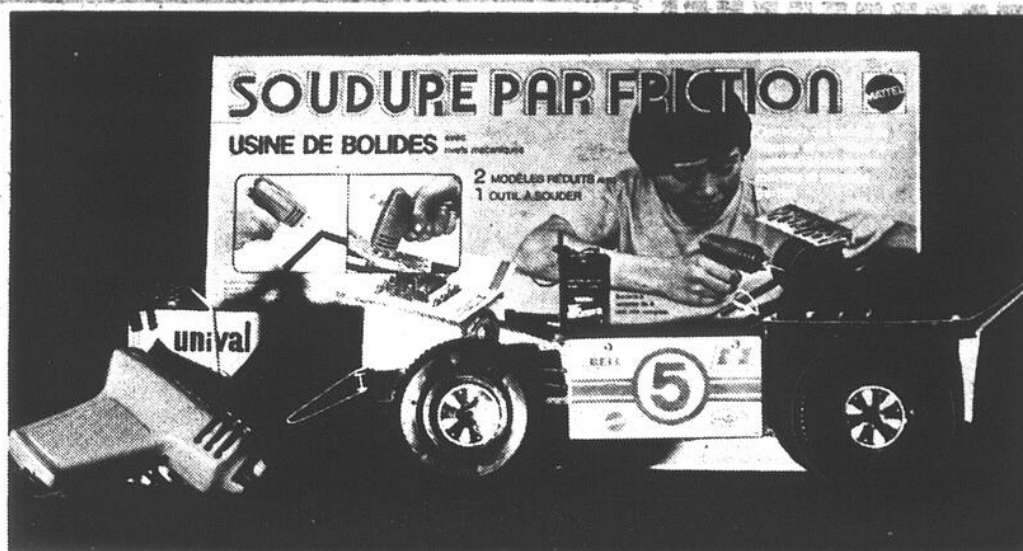
L'Association des consommateurs du Canada (section Québec) tiendra une exposition de jouets sur le mail du Complexe Desjardins les 26, 27, 28 et 29 octobre. Cette exposition qui portera tant sur les aspects positifs que négatifs sera principalement axée sur les nouveaux jouets offerts aux consommateurs québécois.

Par la même occasion, l'A.C.C.-Q. lancera sa brochure "Jouets 78" qui contient la description et l'analyse des 46 jouets nouveaux qui font l'objet de l'exposition.

L'A.C.C.-Q. s'attache principalement à analyser des jouets nouveaux parce qu'ils sont ceux qui font l'objet à chaque année des campagnes publicitaires les plus intenses et qui attirent donc le plus l'attention des consommateurs.

A cette exposition, les enfants pourront faire l'essai des jouets, un privilège qui n'est que rarement offert dans les magasins.

On pourra se procurer la brochure Jouets 78 à la Librairie Garneau du Complexe Desjardins durant les quatre jours de l'exposition contre la somme de \$2. Elle peut également être obtenue par la poste en s'adressant à l'Association canadienne des consommateurs (Québec), 45 est, rue Jarry, Montréal H2P 1S9, pour \$2.25.



Un "jouet" dangereux et déconseillé. Cette année, l'Association des consommateurs du Canada a analysé 46 jouets bons comme mauvais.

## PROBLÈMES?

SERVICE DE CONSULTATION  
MORALE, PROBLÈMES HUMAINS,  
PROBLÈMES SPIRITUELS

3, PLACE VILLE-MARIE  
(suite 218) Tél.: 866-6184

PÈRES JÉSUITES  
(11 H.A.M. — 5 H.P.M.)

## Téléphonistes demandé(e)s

Nous sommes présentement à la recherche de personnes qualifiées pour la sollicitation au téléphone d'abonnements au journal "Dimanche-Matin".

### QUALIFICATIONS REQUISES:

- Avoir une voix agréable au téléphone
- Expérience de la vente utile mais non essentielle
- Avoir de la facilité d'expression

POUR INFORMATIONS:

**721-5000**

# celui-ci?

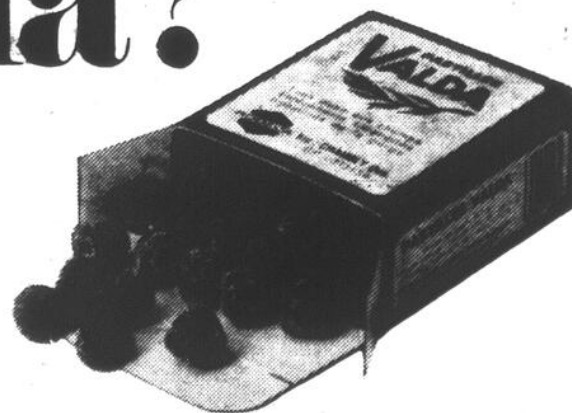


Format  
économique de  
175 pastilles.  
À l'intérieur:  
pratique contenant  
de poche!

# OU

# celui-là?

Format régulier  
de 55 pastilles.



De toutes façons, il n'y a que  
le format qui change. Ils contiennent  
tous deux les fameuses  
pastilles Valda!

Efficaces contre:

- la toux due aux rhumes
- les maux de gorge

\*Offertes chez les dépositaires de médicaments brevetés.

# PASTILLES VALDA

# Les secrets de la cuisine provençale par un Chef

À peu près tout le monde a une vague "teinture" de ce qu'est la cuisine provençale (on pense tout de suite tomate et ail) mais bien peu nombreux sont ceux qui sauraient vite comment composer un menu, donner une recette complète.

Henri Philippon, lui, n'est pas provençal mais a appris à aimer, connaître, puis à pratiquer la cuisine du pays du soleil. Né dans le Quercy, haut-lieu aussi de bonne cuisine française, tout près du massif central, il a séjourné sur la côte

d'Azur et fréquenté des chefs provençaux. Il a pris des notes, essayé, fait des expériences. Il nous livre aujourd'hui, les fruits les meilleurs de ses patientes recherches dans un bouquin clair "Cuisine de Provence", éditions Albin Michel.

Il y a, précise-t-il, la Basse et la Haute-Provence. Dans la première, c'est évidemment le poisson qui en est la base, dans la seconde, c'est le mouton et le gibier.

Partout en Provence, on utilise l'huile d'olive, l'ail, pas de bonne cuisine provençale sans ail. Mais attention, dosez-le bien, l'ail de Provence est infiniment moins agressif que celui des autres régions. Pas de bonne cuisine provençale sans les herbes aromatiques.

Encore faut-il en user modérément, notre estomac est différent de celui des ruminants et, pas sans mesure, vous auriez des difficultés à les digérer. Elles doivent être employées avec discernement, doivent souligner la valeur noble d'un plat et non l'étouffer ou le masquer complètement.

Pas de bonne cuisine provençale enfin, si les produits ne sont pas de toute première qualité (viande, poissons, légumes) et d'une grande fraîcheur.

Les aubergines en beignets, en barbouillade, farcies, au caviar, en daube, les fonds d'artichauts à la barigoule, les beignets de courgettes, et la soupe au pistou (au basilic), ça vous dit quelque chose?

# Du soleil de bons vins

Depuis 3,000 ans, l'Italie, pays d'histoire, de soleil et de traditions, produit les meilleurs vins de la Méditerranée.

La qualité et la grande variété de ses vins font qu'ils peuvent accompagner toutes les cuisines du monde et souligner la saveur des mets quotidiens comme des mets de fête.

Des vins de qualité à des prix accessibles, voilà la signature des vins d'Italie. Denominazione di Origine Controllata (D.O.C.) signifie que l'authenticité et la qualité de ces vins ont été contrôlées par le gouvernement de l'Italie.



ISTITUTO NAZIONALE ESPORTAZIONE

Le sceau rouge apposé sur la bouteille atteste que la mise en bouteille est effectuée au pays d'origine, ce qui garantit le respect des plus grandes traditions par les producteurs italiens.

Les vins illustrés sont représentés au Québec par les agents suivants:

Distilleries Schenley du Canada Limitée  
La Distillerie Meagher Limitée  
La Compagnie Internationale des Vins et Spiritueux Ltée  
Importations Montalvin Inc.  
Gabriel Boussion Inc.  
Importations Ville-Marie (Montreal) Inc.



## Henri Philippon Cuisine de Provence



ALBIN MICHEL

PAGE C6 - DIMANCHE-MATIN - 23 OCTOBRE 1977

Frascati Superiore - Fontana Candida 720 ml 638B \$3.45	Valpolicella - Bolla 710 ml 635C \$4.00	Chianti - Ruffino 750 ml 548D \$3.15	Valpolicella - Ruffino 720 ml 635E \$3.05	Chianti Classico Vecchio - Castello di Brolio 720 ml 545H \$3.50	Orvieto Classico - Antinori 720 ml 547 \$2.80	Chianti - Antinori 950 ml 548A \$3.65
Barbera Del Monferrato - Folanari 720 ml 547A \$2.90	Valpolicella - Folanari 720 ml 547C \$3.10	Orvieto - Melini 720 ml 546H \$3.35	Chianti - Melini 950 ml 547G \$3.65	Barbera d'Asti - Bosca 720 ml 636D \$2.80	Valpolicella - Lamberti 720 ml 635G \$3.10	Bardolino - Murari 720 ml 636A \$2.45

DE BONS VINS DE TRADITION, MIS EN BOUTEILLE EN ITALIE

# BERGER

LE PASTIS À SON MEILLEUR

**Lourdeur? Ballonnement? Mauvaise élimination?**

Le Thé des Carmélites est recommandé pour compléter un régime équilibré visant à éliminer un excédent de poids ou à stabiliser le poids normal. Il active et facilite l'assimilation des aliments et aide à expulser les déchets.

Procurez-vous le Thé des Carmélites chez votre pharmacien. Emballage de 45 gr. et 90 gr. ou boîte de 24 sachets.

## Le Thé des Carmélites

# GASTRONOMIE *chez soi*

par josette bourbonnais



## Lapereau à la mode de Bretagne

1 petit lapin de 3 livres  
3 ou 4 oignons  
1 chopine de crème à 35%  
vin blanc sec (1 verre)  
12 pruneaux  
ciboulettes

Faire mariner le lapereau coupé en tronçons dans le vin blanc additionné de cognac de rondelles de carottes, d'oignons, thym, laurier, sel et poivre. Faire revenir ensuite la viande au beurre dans lequel on a fait fondre les oignons finement émincés. Saupoudrer d'une cuillerée de farine et faire blondir légèrement. Mouiller avec le jus de la marinade. Cuire à couvert environ 30 minutes. Ajouter ensuite la crème fraîche à 35% et les pruneaux et achever de cuire doucement, toujours à couvert. Au dernier moment, rajouter encore un peu de crème fraîche et des ciboulettes hachées et vérifier l'assaisonnement. Napper légèrement de sauce et servir le reste en saucière.

Garniture: des baby carottes, brocolis et pommes de terre persillées. Suggestion du chef: une bouteille de vin blanc sec type Muscadet ou pour les amateurs de vin rouge seulement, un Beaujolais, comme un Pisse-Dru.

\$10 pour 4 personnes

## Gâteau aux marrons du Finistère

Coût à la maison:  
\$9.50 pour  
10 à 12 portions

14½ onces de bon chocolat (de couverture ou semi-sucré)  
6 onces de beurre non salé  
14½ onces de sucre à glacer  
2 boîtes de 26 onces de marrons au naturel

Faire fondre le chocolat au bain-marie et y incorporer le beurre. Retirer du feu et ajouter le sucre au mélange jusqu'à

l'obtention d'une pommade très légère. Y mettre les marrons passés au tamis ou à la moulinette fine et bien mélanger le tout. Entendre dans un moule à gâteau et faire congeler pendant dix heures. Pour servir, démouler sur un plat de service (en plongeant le plant dans l'eau chaude). Servir en tranches avec une crème Chantilly et garnir de fraises. Sortir cinq minutes avant de servir.

## Chef Jean du Plogonnec

Le chef Jean Cariou est né à Plogonnec (qui veut dire en breton, contrée de Saint Connec). Ce saint, selon la légende demeurait au hameau de Tréfuntec, en Plonévez-Porzay et fut chassé de là par ses compatriotes, il vint en ce village nommé alors Plogonnec, commune de 5,000 habitants, à 15 km de Quimper.

A 18 ans, Jean Cariou décide de devenir cuisinier et entre à l'Hôtel l'Epée, à Quimper, pour faire son apprentissage, il y reste les 3 ans réglementaires. Il travaille ensuite à l'Hôtel-Beauséjour, à Lorient, où l'on prépare beaucoup de poissons, des crustacés, crabes, araignées de mer, coquilles Saint-Jacques, il est saucier quand il termine. Puis, le goût de l'aventure, qui anime tous les Bretons, le tenaille. Il fait sa demande d'admission au Canada et arrive à Montréal. Il entre à l'Hôtel Windsor où il travaille sous les ordres d'Abel Banquet, en charge des réceptions trois ans. Il quitte pour aller travailler Chez Bardet où il se plaît bien comme chef du soir. Il sera ensuite chef exécutif du Châteaubriand, Holiday-Inn, Côte-de-Liesse, pendant huit ans. C'était une des meilleures cuisines et une des meilleures brigades, il rappelle le 24e dîner des Prosper Montagné en 67. Il sera encore chef 5 ans au Chanteclerc, à Ste-Adèle, avant d'accepter il y a 30 ans un poste de professeur d'art culinaire à la Commission scolaire des Mille-Iles, secondaire V, pour les étudiants qui se destinent à l'Institut d'Hôtellerie, il y a 3 ans. C'est alors qu'il se décide d'ouvrir son propre restaurant, Le Plogonnec, à la sortie du village de Ste-Rose, sur la route 117, ouvert le soir seulement à partir de 17 h, sept jours par semaine. Il y fait une bonne cuisine bourgeoise avec quelques plats recherchés qu'on ne trouve pas ailleurs.



Photos Pierre Lasalle

**LA MAISON DU BIFTECK**

**GEORGES STEAK HOUSE**  
SITUE AU CAFE DU NORD  
**FRUIT DE MER**  
DINERS D'HOMMES D'AFFAIRES  
**DU NOUVEAU EN SPECIAL**  
TOUS LES JOURS \$6<sup>95</sup>

**LA CÔTE DE RÔTI DE BœUF AU JUS**  
Servi avec sauce à l'ail, gratin, pommes de terre au four ou frites, salade verte et café.

**CE SOIR A 8 HEURES**  
**LES DÉCOUVERTES DE JEAN SIMON**  
EN SPECTACLE  
**PIERRE PERPALL et BAGOWA**  
2 spectacles  
10 h et 1 h 30  
2 orchestre de danse  
STATIONNEMENT GRATUIT  
10715, boul. PIE-IX  
322-2020  
**MONTRÉAL-NORD**

**500**  
de réduction

**c'est bon à prendre.**

Avec le café instantané Maxwell House\*, on ne peut pas se tromper: il procure à tout coup un goût riche et savoureux grâce à ses petites coques de saveur qui regorgent du goût unique d'un vrai bon café.



Que vous optiez pour le café instantané Maxwell House ordinaire ou pour le nouveau Maxwell House décaféiné, vous pouvez être certain d'obtenir, tasse après tasse, le goût riche d'un café.

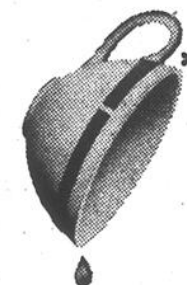
un goût riche et savoureux  
grâce à ses petites coques de  
saveur qui regorgent du goût  
unique d'un vrai bon café.  
Et quel arôme! Dès qu'on ouvre  
le bocal, on sent  
que ça va être bon.



décaféiné, vous pouvez être  
certain d'obtenir, tasse  
après tasse, le goût riche  
d'un café...

**Bon jusqu'à la dernière  
goutte.**

Ajoutez à tout cela  
un rabais de 50¢ et vous avez  
là toute une affaire!



**Bon jusqu'à  
la dernière goutte.\***



**50¢**

Allez-y, utilisez ce coupon et économisez 50¢ à  
l'achat d'un bocal de n'importe quel format de  
café instantané Maxwell House\* ou Maxwell  
House décaféiné.

**50¢**

**Allez-y,  
prenez-le!**

Ce coupon est valide  
jusqu'au 31 décembre 1977.



M. LE MARCHAND: General  
Foods, Limitée remboursera ce  
coupon pour sa valeur nominale, plus  
5¢ pour manutention, à la condition  
que vous le receviez de votre client  
selon les termes de l'offre du coupon.  
Toute autre utilisation constitue une  
fraude. L'omission de fournir sur  
demande une preuve satisfaisante à

General Foods, Limitée, que vous  
avez observé telles conditions, pourra  
annuler le coupon. Tous les coupons  
soumis pour le remboursement  
deviennent la propriété de General  
Foods, Limitée. Pour le rembour-  
sement, postez les coupons à:  
General Foods, Limitée, C.P. 3000,  
Saint John, N.-B. E2L 4L3.

Un seul coupon par achat S.V.P. Coupon de magasin

\* Marques déposées de General Foods, Limitée.

QF 0287812



\* Marques déposées de General Foods, Limitée

Par  
Josette  
Bourbonnais  
Photos  
Pierre  
LaSalle

Nina Wills  
discute  
avec le  
propriétaire  
de Patapouf.

Elles ont fini par vieillir ces petites filles qui ne voulaient rien entendre en dehors du sempiternel jeans délavé, détendu et retendu, par les lavages et séchages presque quotidiens!...

Elles ont grandi, sont arrivées au collège, à l'université ou se sont lancées sur le marché du travail et, tout d'un coup, viennent de faire une découverte: la robe, madame!

Le pantalon — jean ou pas — est bel et bien en perte de vitesse et l'on doit cela sans doute au duo jupe-blouse qui a fleuri depuis deux ou trois saisons et que les jeunettes ont fini par trouver "pas si mal que cela"! Au jumper-salopette aussi, même en denim, mais qui s'est montré difficile en matière de chemise ou de blousette. Du jumper, on est passé à la tunique décolletée à manches, ou mancherons l'été, portée sur un fin pull le jour, au bureau ou à l'école et seule le soir pour sortir. La robe était redécouverte par nos filles, nos jeunes soeurs. Elle s'installe plus que jamais et la boucle est bouclée!

#### Le châlis, la panne

Les robes que nous avons photographiées sont tirées de la collection Farouche, subdivision de la maison Patapouf qui fait courir les jeunes depuis maintenant sept ans. C'est le côté plus sérieux de la compagnie, plus habillé mais jamais snob, jamais cher, à la portée des jeunes bourses justement. Rien ne dépasse cinquante dollars, en effet.

Ce sont surtout les tissus qui font la mode. Cet automne, c'est le châlis, à semis de fleurettes sur fond blanc, beige, marine ou noir. Le tissu est conçu avec large bande folklorique qui constitue l'ourlet de la robe.

Le velours panne est aussi très mode, de même que le jersey noir avec insertions de têtes d'animaux tachetés,

pour les manches, le col, le motif du centre du dos. Le satin est aussi très en faveur chez les jeunes qui le portent pour aller danser dans les discothèques.

#### Silhouettes gitanes et paysannes

Ces tissus évidemment se prêtent bien aux fronces et les jupes larges à deux ou trois volants font fureur, prolongeant un peu l'été où elles ont surtout pris leur essor. À simple taille froncée; les jupes en châlis à grosses fleurs sur fond de beige, de rouge, s'accompagnent d'un minuscule boléro et d'une blouse de gitan.

La petite robe paysanne d'Europe centrale, corselet lacé et incrusté en tissu contrastant, le plus souvent noir, bande d'ourlet, et manches courtes ballons, encolure carrée, convient à presque tous les âges et surtout à toute heure du jour. Réchauffée ou non d'un châle assorti ou d'un carré sur les épaules.

Mais pour les fêtes, une série de robes sans taille, à un volant à hauteur du genou, manches larges resserrées dans un élastique au poignet et petit col volanté et souligné de velours est lancée sur le marché, partant gagnantes! En voile de coton, elles se vendent avec un jupon-combinaison et sont coupées dans des couleurs tendres qui rappellent l'été.

Nina Wills, originaire d'Australie, est la dessinatrice de ces modèles qui ont réconcilié les jeunes élégantes avec la robe ou la robe deux pièces aux morceaux interchangeables. Elle a débarqué il y a 9 ans à New York et a étudié le dessin de mode à la Meyor Fashion School et a travaillé chez Windham Couture, Paul Reid et Strawberry Patch avant d'arriver à Montréal. Elle est entrée chez Juniorati pour le sport, puis à Tootique avant d'entrer à Patapouf et Farouche. Elle adore son métier et voyage beaucoup pour acheter des tissus. Mariée, elle vient d'avoir une petite fille, il y a trois mois, pour tenir compagnie à un petit garçon de 4½ ans.



La robe paysanne de châlis.



La jupe et son boléro.



# La robe du matin au soir...

Pour les fêtes, très jeune fille romantique, robe en voile de coton.



Par Josette Bourbonnais

Inutile de chercher dans les dictionnaires, c'est un néologisme trop récent, de même que la discipline universitaire qu'il définit. En conséquence, les détenteurs d'une maîtrise en andragogie sont très peu nombreux.

Ce qu'ils sont, ce qu'ils font? D'abord et avant tout, déjà des professeurs comptant une certaine expérience dans l'enseignement et qui décident, un jour, de se recycler et cette fois, dans l'enseignement aux adultes. Andragogie (du grec andros, homme dans le sens d'adulte, et agogos, qui conduit).

Car enseigner aux adultes ne se pratique pas tout à fait comme avec les enfants. Il faut savoir leur "apprendre à réapprendre", et surtout faire appel à leurs connaissances acquises dans la vie pratique, ce qui est à la fois plus facile et plus difficile.

Comme le fait remarquer Michèle Jean, conseiller andragogique au Cégep Bois-de-Boulogne: "Ce qu'ils ont perdu, sans doute, en facilité et rapidité de mémoriser, ils l'ont gagné en maturité et présentent des connaissances très riches mais confuses qu'il faut leur apprendre à utiliser", à "organiser". Elle emploie une formule très concrète: "Il leur faut "mettre" de la théorie sur leur pratique!"

Le travail du conseiller en andragogie ne le mène pas près des étudiants adultes ou presque pas, mais consiste plutôt en une sorte de collaboration avec les chargés de cours pour mettre au point des méthodes d'enseignement à partir d'une sociologie, de fondements philosophiques de l'éducation des adultes, dispensés tout au long de la préparation de cette maîtrise d'un genre nouveau.

Professeurs et conseillers élaborent ensemble tout un matériel d'information pédagogique, "fabriquent" des documents andragogiques, mettent au point une certaine forme d'animation, règlent des problèmes de tous genres (p. exemple ceux causés par l'hétérogénéité dans les groupes d'apprentissage), lors de rencontres régulières ou de sessions avec les professeurs.

#### Vers un système d'instruction permanente

Michèle Jean explique que dans le genre de Cégep où elle travaille, on tend, de plus en plus, à la mise sur pied de "formation sur mesure". Depuis quelque temps, explique-t-elle, on fabrique littéralement un cours sur demande. Les groupes d'adultes demandent à suivre un cours sur tel sujet. On note leurs idées, leurs désirs, leurs besoins et on bâtit d'abord un projet qu'on leur soumet. On en discute avec eux, ils ajoutent quelque chose, quelques notions de psychologie peut-être, on modifie un peu et on termine le schéma qui leur sera soumis avant d'être dispensé. Ça s'est fait récemment pour un cours d'"Initiation à la vie politique" destiné aux femmes, en collaboration avec la Fédération des femmes du Québec.

Mais on va plus loin encore. On tendrait, dans certains milieux universitaires, et d'autres niveaux, à essayer un système d'éducation permanente mais cette fois pour toute la vie de la personne. Le système commence avec la maternelle et a l'avantage qu'on "entre et sort" du système à volonté, en respectant, bien sûr, l'instruction obligatoire et programmé jusqu'à 16 ans. La conseillère qui nous "éclaire" voit d'un bon oeil cette forme d'instruction permanente et même, pourquoi pas, des périodes de travail, même très jeune, avec possibilité de retour aux études après une ou plusieurs années. Le jeune adulte qui aurait délaissé l'école de bonne heure comprendrait bien, selon elle, que pour progresser il lui faut acquérir d'autres connaissances.

Michèle Jean y voit aussi la possibilité pour la personne du 2e ou 3e âge d'étudier un jour quelque chose qu'elle a toujours rêvé, peut-être l'histoire ou la chimie, mais que sa vie de travail a empêché de mener à bien.

Michèle n'est-elle pas un exemple de cette instruction permanente? A 20 ans, elle est journaliste, pages féminines du Soleil, à Québec. Elle se marie, aura quatre enfants, trois filles et un garçon, qu'elle élève elle-même. Mais simultanément, elle retourne à l'université, prépare et mène à bonne fin une maîtrise d'histoire. Elle donne alors un cours très spécialisé: "Histoire des Québécoises" qui la mènera à écrire un livre il y a trois ans: "Québécoises du 20e siècle", puis retourne encore à l'université, tout en participant à divers mouvements féminins et féministes. Elle fonde "Têtes de pioche", puis obtient une maîtrise en andragogie. Elle occupe au Cégep Bois-de-Boulogne.



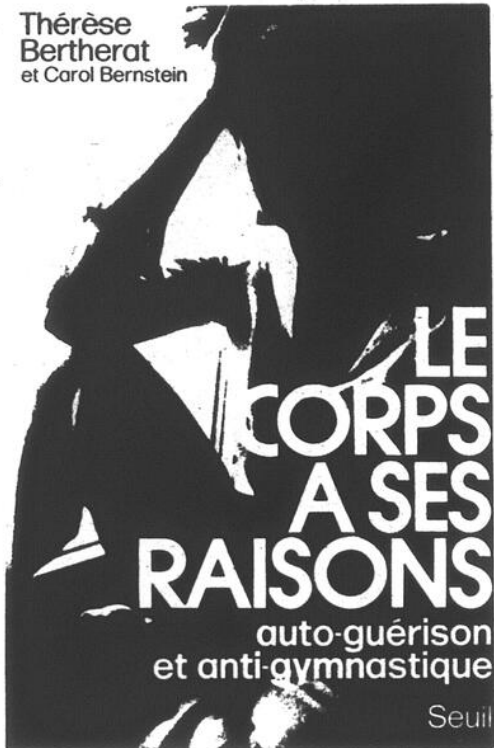
## Le conseiller andragogique

# "Apprendre à réapprendre"

Photo Pierre Lasalle



Thérèse  
Bertherat  
et Carol Bernstein



# Une méthode anti-gymnastique

« Sans même vous en rendre compte, depuis les premiers mois de votre vie, vous avez réagi à des pressions familiales, sociales et morales. Les "tiens-toi droit", "ne touche pas à ça", "Sois sage", "ne mets pas tes pieds l'un sur l'autre", "Vas plus vite", "ne cours pas dans l'escalier"... Confus, vous vous êtes plié comme vous avez pu aux contraintes. Pour vous informer, vous vous êtes déformé. A votre vrai corps, naturellement harmonieux, dynamique et joyeux, s'est substitué un corps étranger que vous acceptez mal, qu'au fond de vous-même, vous rejetez! On dit, c'est la vie, on n'y peut rien.

Thérèse Bertherat, qui était de passage à Montréal ces jours-ci, explique que justement, à tout âge, on peut se débarrasser des contraintes qui ont piégé notre vie intérieure et notre comportement corporel et nous révéler l'être beau, authentique que nous devons être.

Dans son livre "Le corps à ses raisons", publié aux Editions du Seuil, elle raconte des histoires vécues par ses élèves, par elle-même, par d'autres, amis et voisins, qui ont commencé à assumer leur vie à partir du moment où ils ont commencé à "habiter leur corps".

Thérèse Bertherat est née à Lyon, France, en 1931. Elle fut d'abord comédienne pendant 10 ans, et mère et veuve avec deux enfants à élever, elle fit des études de kinésithérapie et pratique depuis la méthode Mézières. Françoise Mézières a été son professeur et sa technique se base sur le principe du raccourcissement de la musculature postérieure cause de tous nos maux de dos. Elle enseigne à ses élèves à "fortifier" le dos de leurs patients. Parallèlement, ce raccourcissement qui s'aggrave au cours des ans, a un effet néfaste sur le psychisme de l'individu.

Dans son livre qu'elle a rédigé avec l'aide de Carol Bernstein, elle explique que notre corps n'a rien oublié de son passé. Dans les raideurs, les rétractions dans les douleurs des muscles du dos, des membres, du diaphragme, se révèlent toute votre histoire, de la naissance à aujourd'hui. Elle propose une méthode dite anti-gymnastique, toute de douceur, de découverte, des anti-mouvements, les "préalables".

## « LA LOI SE FAIT NOUVELLE. »

### La loi de l'assurance-chômage est changée pour le mieux.

La Commission d'assurance-chômage n'existe plus. Elle a été fusionnée avec le ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration pour constituer la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada. Quand la loi se fait plus humaine, il est bon d'en connaître les améliorations, comme la mise en place de programmes d'emploi et de protection du revenu plus efficaces.

#### Des programmes plus efficaces

Le regroupement de l'emploi et de l'assurance-chômage permettra des politiques gouvernementales plus adéquates et mieux éclairées quant au problème du chômage et des possibilités d'emploi. Il simplifiera en même temps la tâche du client, en lui permettant d'obtenir tous les

services d'emploi à un même bureau local: demande de prestations d'assurance-chômage, offres et demandes d'emploi. Encore plus que par le passé, les services d'emploi et d'assurance-chômage uniront leurs efforts pour sauvegarder le bien-être du prestataire et l'aider à réintégrer le plus rapidement possible le marché du travail.

#### Le Régime d'assurance-chômage est assoupli

Désormais, le travailleur qui vit dans une région sévèrement touchée par le chômage aura droit plus facilement et plus longuement aux prestations d'assurance-chômage que celui qui habite une région plus favorisée. Ses prestations seront versées en trois phases. La durée variera en fonction du taux de chômage de sa région et du nombre de semaines pendant lesquelles il aura travaillé.

Le taux des prestations ne change pas. Les responsabilités de l'employeur et du prestataire restent les mêmes. Les cotisations à l'assurance-chômage ne sont pas modifiées. Les conditions seront simplement plus souples et mieux adaptées à la difficulté de trouver et de conserver un emploi.

#### La loi prévoit aussi des cas particuliers

Avec la nouvelle loi, il sera plus facile d'obtenir des prestations en cas de maladie. Les fonds du Régime d'assurance-chômage pourront également être utilisés pour accroître la création d'emploi ou le volume des cours de formation.

#### Des décisions fondées sur la loi

Le Régime assure un traitement égal à tous les prestataires. Ce sont des êtres humains qui prennent les décisions d'accorder ou non des prestations et qui en déterminent la durée. Mais ces décisions ne sont pas prises de façon arbitraire. Elles sont fondées sur la loi et la jurispru-

dence. Une étude approfondie précède toute prise de décision et c'est la loi qui en est le point de départ.

#### Pour ceux qui cherchent à travailler

Notre grand objectif est la recherche d'un juste équilibre entre le service rapide et courtois que les assurés sont en droit d'obtenir, et le contrôle que nous devons exercer pour empêcher que des abus ne se produisent. Il se glissera toujours des gens qui chercheront à abuser des situations et c'est à cause d'eux que les contrôles sont nécessaires. Empêcher la fraude et les abus, c'est là notre devoir en tant qu'administrateurs des fonds publics.

« AVIS: la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada a été créée par la fusion de la Commission d'assurance-chômage et du ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration.

Les bureaux locaux conserveront pour quelque temps encore les noms de Bureau d'assurance-chômage et de Centre de Main-d'oeuvre du Canada. À leur fusionnement, ils seront connus sous le nom de Centre d'Emploi du Canada. »



Emploi et  
Immigration Canada

Bud Cullen  
Ministre

Employment and  
Immigration Canada

Bud Cullen  
Minister

## Foire au dispensaire de diète

Les Dames auxiliaires du Dispensaire de diète de Montréal (The Montreal Diet Dispensary) organisent le 29 octobre de 10 à 16 h, leur Foire d'automne au Victoria Hall, 4626 ouest, rue Sherbrooke, à Westmount. A cette foire, on pourra acheter des produits de conserve-maison, de la pâtisserie, également faite à la maison par ces dames bénévoles.

On y trouvera aussi des plantes de toutes provenances, patiemment cultivées par les dames auxiliaires ainsi que des garnitures de fleurs séchées pour rendre l'hiver plus coloré.

Le Grenier aux trésors offrira une variété infinie de disques, livres et objets de valeurs diverses pour le prix d'une chanson et un assortiment de vêtements presque neufs. L'artisanat y aura sa place.

Pourquoi cette vente-bazar? Pour réunir des fonds, oui toujours le moteur de ces oeuvres pour lesquelles des femmes de tous âges se dévouent sans compter leur temps ni même leur argent.

Le Montreal Diet Dispensary, malgré son nom officiel anglais, est ouvert aux femmes de toutes races, toutes conditions et toutes religions.

Quel est son but? Améliorer la qualité de la vie familiale par des services consultatifs sur la nutrition et le budget.

En plus des conseils diététiques, donnent très généreusement des suppléments diététiques de lait, d'oeufs, d'oranges et de vitamines. 60% des cas sont des femmes enceintes, d'autres souffrent de maladies cardiaques, de diabète, de malnutrition, de cancer, d'obésité. Ajoutons que les personnes du 3e âge, les assistés sociaux, retraités sont toujours les bienvenus au 2182, avenue Lincoln mais les bénévoles aussi!

# FINI

## le PIPI au LIT

Le système Réflexe Enrc

José Ledoux vous le dit

90% des usagers  
guéris pour  
moins de \$89<sup>00</sup>

C.P.I. Verdun Tel. 676-4117

# MONTREAL DRAPERIES

## FAITES FAIRE VOS TENTURES SUR MESURES N'IMPORTE QUEL TISSU - GRANDEUR - PRIX

DOUBLEES OU NON DOUBLEES

# CONFECTION GRATUITE!



Des tissus merveilleux de par le monde; des motifs variés et de nouvelles couleurs pour vous aider à créer une ambiance personnelle et distinctive. Et de plus, vos tentures seront faites avec soin par notre personnel spécialisée à notre propre manufacture, une des plus modernes au Canada.

CETTE OFFRE NE S'APPLIQUE PAS AUX VELOURS, PLAFONDS EN PENTE OU CATHÉDRALE, NI AUX VALENCES DÉCOUPÉES.

### 2 FAÇONS DE MAGASINER

MAGASINAGE EN PERSONNE  
À L'UN DE NOS MAGASINS  
OU À NOTRE DÉPARTEMENT  
DE SERVICE À DOMICILE



### GRATUIT! SERVICE D'ACHAT À DOMICILE RENDEZ-VOUS JOUR OU SOIR

Nos représentants vous viendront en aide pour choisir le tissu qui vous convient, parmi le plus vaste assortiment au Canada, dans le domaine des tissus à rideaux, tentures et couvre-lits.

COMPOSEZ  
SIMPLEMENT **381-8841**



• SERVICE À DOMICILE 381-8841

• PLAZA CÔTE DES NEIGES  
735-6231

• LES GALERIES D'ANJOU  
353-5278

• CENTRE D'ACHAT WEST ISLAND  
683-3985

• PLACE VERTU 332-1881  
(PRÈS DE "LA BARRÉ")

• PLACE LONGUEUIL  
679-2410

• 6675, RUE ST. HUBERT 273-7504  
(entre Beaudin et St-Zélie)

• 4335, RUE WELLINGTON, VERDUN  
(entre Moine et Gordon) 768-8588

• CENTRE LAVAL  
688-1484

• CARREFOUR LAVAL 688-7620  
(PRÈS DE STENBERG BEAUCOUP)  
• PLACE DESORMEAUX  
678-3288

• LE MAIL CAVENDISH  
467-8900

• CENTRE D'ACHATS  
LES RIVIERES  
TROIS-RIVIERES OUEST  
378-5085 375-7327

• PLACE BELVEDERE  
SHERBROOKE  
588-8221

• CARREFOUR DE L'ESTRIE  
SHERBROOKE  
582-2878

• LES GALERIES CHAGNON  
LEVIS 633-4420

• 734 EST, ST-JOSEPH  
QUÉBEC — 529-9006

• CENTRE D'ACHATS  
PLACE LAURIER  
STE-FOY 653-4000

• CENTRE D'ACHATS  
FLEUR DE LYS  
QUÉBEC 528-0288

• PLACE DU SAGUENAY  
CHICOUTIMI  
548-8283

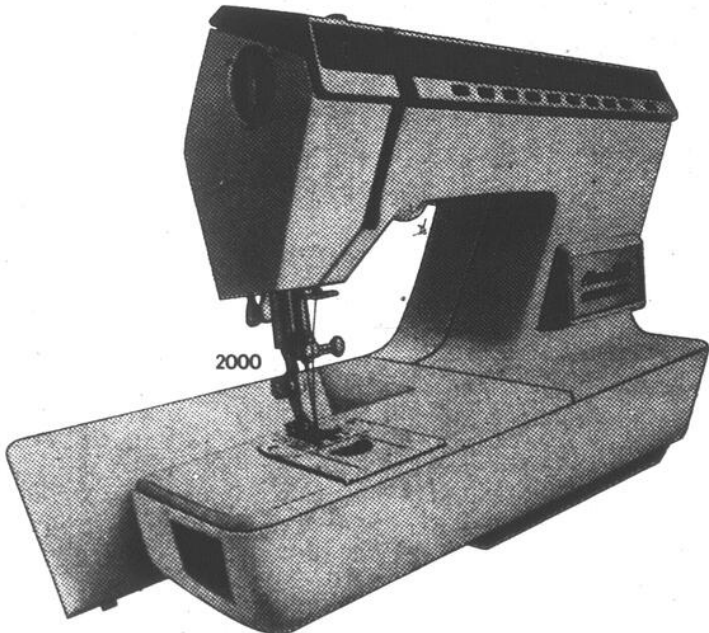
CHARGEX



MONTREAL - QUEBEC - OTTAWA - CHICOUTIMI - TROIS-RIVIERES - SHERBROOKE - TORONTO - WINDSOR - BELLEVILLE  
LONDON - KINGSTON - EDMONTON - HAMILTON - DARTMOUTH - LEVIS - MONCTON - BURLINGTON - WINNIPEG - CALGARY

# VENTE SURBOUM SINGER

La plus grande vente de l'année!



L'étonnante machine électronique Athena<sup>®</sup> 2000

**\$100** DE RABAIS

(meuble ou mallette en supplément)

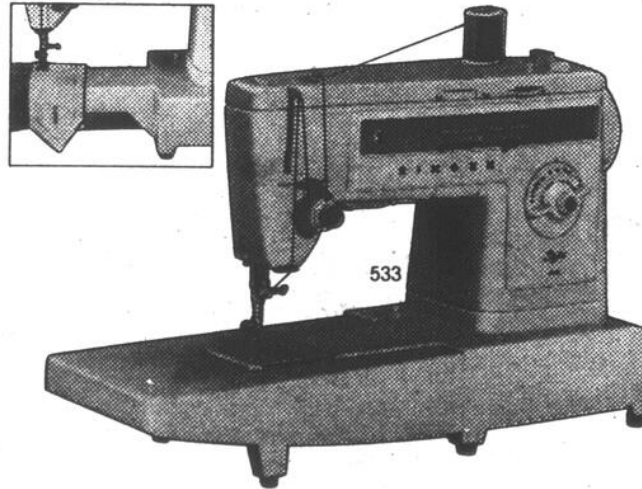
Choisissez votre point, poussez un bouton et cousez ELECTRONIQUEMENT! C'est aussi facile que cela! Tous les points dont vous aurez besoin sont gardés dans notre "mémoire" exclusive. Il y a même un dispositif pour faire les boutonnieres à une seule étape. L'Athena effectue la plupart des travaux de couture beaucoup plus rapidement que les machines ordinaires. Découvrez les joies de la couture électronique avec la machine la plus perfectionnée au monde. Ord. \$914.95!

La Stylist<sup>®</sup> point extensible avec bras libre.

**\$228<sup>+</sup>**

(meuble ou mallette en supplément)

Un bras libre c'est la fin de vos problèmes pour coudre les cols, poignets, jambes de pantalon et manches. Finies les difficultés! Pour la couture ordinaire, il suffit de poser la surface normale. Et quel que soit le tissu que vous cousez, la Stylist possède le point qu'il vous faut. 3 points extensibles, ainsi que les points droit, zig-zag, de surjet oblique et invisible. Elle possède également la fameuse canette à l'avant, la marche arrière à bouton poussoir et bien d'autres caractéristiques de qualité. Découvrez dès maintenant comment une machine à bras libre Singer vous facilitera la tâche.



Facilités de paiement.



# SINGER

Centres de couture et concessionnaires autorisés participants.

\* Marque de commerce de La Compagnie Singer du Canada Ltée

† Le prix peut varier.

*Centre-ville Ogilvy's	878-8351 842-7711	*St-Jean Centre d'achat Pio-IX et Jean-Talon	1-348-4305 729-1809	Centre d'achat Normandie Cartierville	334-0319
Plaza Alexis-Nihon	935-9492	Rue St-Hubert Montréal-Nord	270-1196	Centre d'achat La Cavalier Lasalle	364-0566
*Les Galeries d'Anjou	731-8429	10,807, boul. Pio-IX Lachine	322-3705	Galerie Nivo-Nord-Rapentigny Complexe Desjardins	581-5435
*Centre d'achat Fairview	353-6010	3288 est Ontario Centre d'achat Desnoes	637-3765	Boutique la Couturière Châteauguay	288-5774
*3. Place Longueuil	697-3380	Promenade Champlain Brossard	526-1894	Centre d'achat K-mart St-Léonard Centre d'achat St-Martin, Laval	681-1453
Verdun	679-4870		283-8426		327-8456
Centre Laval	709-4541		672-1434		681-6475
La Carrefour Laval	881-8442				
Place Verte	881-8155				
	228-2281				

## DÉCAPAGE ET REFINITION



Ouvrage garanti.  
Estimation gratuite.

Ligne complète de produits de  
finition — Conseils d'experts

**Ateliers  
GRONDIN**

8151 est, boul. Métropolitain  
(Anjou)

**351-0840**

EXIGEZ

## PROTOSOL

Substance collagène prédigérée servant  
de base à plusieurs régimes et aux per-  
sonnes suivant une diète ou une cure par  
les spécialistes. Saveur cerise ou orange.

EN VENTE AUX:

**PHARMACIES**

**ESCOMPTES**

**JEAN COUTU**

A TRAVERS LA PROVINCE



Lucille Boivin  
VÊTEMENTS DE  
**MATERPRIÉTÉ**  
1318 BEAUBIEN EST, MONTREAL, P.Q.  
279-7963

TOUT LE MONDE JOUE AU  
**SUPER BINGO**  
 Dimanche-Matin  
 chaque dimanche gagnez jusqu'à  
**\$1000**

**EN AVEZ-VOUS ASSEZ  
 D'AVOIR LES CHEVEUX  
 RAIDES ET SANS VIE?**

Même si vous avez les cheveux raides et difficiles à friser, vous pouvez désormais obtenir des boucles et des ondulations souples et ravissantes, d'apparence tellement naturelle que tout le monde pensera que vous avez les cheveux naturellement ondulés. Pour cela, vous n'avez qu'à vous faire un shampooing. Appliquez PERFORM avec le vaporisateur. Peignez pour bien faire pénétrer le produit dans les cheveux. Faites votre mise en plis. Laissez sécher. Vous verrez alors comme vos cheveux formeront des boucles épaisses, souples et très durables.

Quelle liberté — vous pouvez vous ébouriffer les cheveux, dormir dessus, les laisser flotter au vent! Votre coiffure tient par n'importe quel temps. Un coup de peigne et vos ravissantes boucles reprendront leur place! En vente dans les bonnes pharmacies, les grands magasins et les rayons de produits pharmaceutiques et de produits de beauté. Satisfaction garantie, sinon PERFORM vous remboursera votre argent. Pour obtenir un format d'essai, envoyez 25¢ avec vos nom et adresse à PERFORM - Service PW 100, Acton, Ontario.



**Rien de plus magnifique que cette épilation permanente.**

C'est facile. C'est pratique. Mais encore mieux c'est la façon la plus sûre d'enlever les poils superflus parce que c'est la méthode qui protège le plus votre peau.

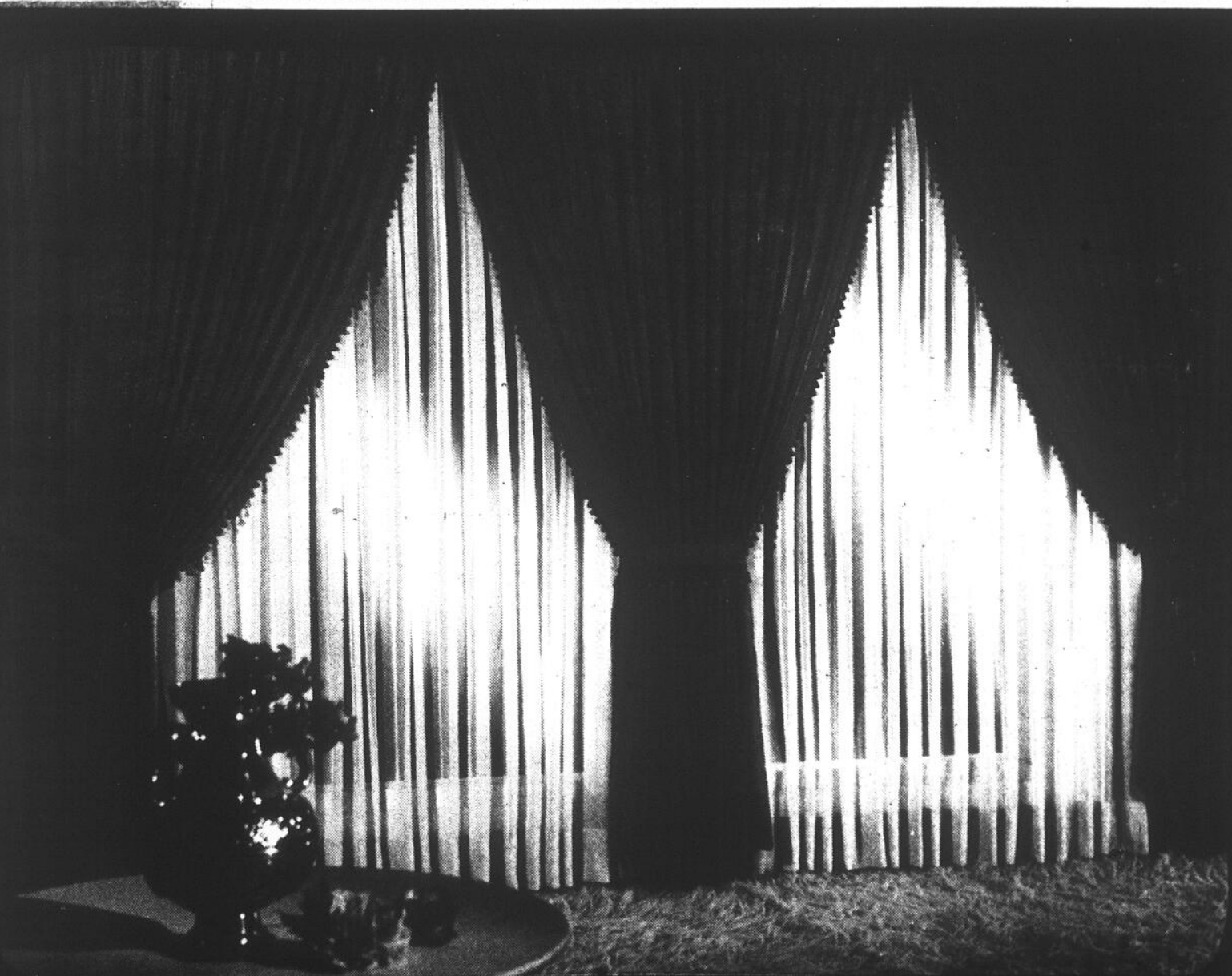
Médicalement approuvée, rapide et douce, la thermolyse Grégoire est la solution idéale aux poils superflus sur le visage, les bras et les jambes.

Téléphonez dès aujourd'hui pour votre propre consultation et une démonstration gratuite. Jugés par vous-même de la magnifique simplicité de cette méthode.

**systeme grégoire**  
 LE PLUS GRAND SYSTEME MONDIAL D'ÉPILATION PERMANENTE

CENTRE-VILLE: 1010 ouest,  
 rue Ste-Catherine, 301 Edifice  
 Dominion Square, Tel. 861-9741

PLACE CREMAZIE, 50 ouest,  
 Place Cremazie, Suite 330,  
 Tel. 381-5651



**CONFECTION  
 GRATUITE**

**POUR**

**RIDEAUX ET DRAPERIES  
 FAITS SUR MESURE**

Choisissez parmi notre sélection de tissus pour rideaux et draperies dans une gamme complète de coloris, dessins et textures, pour revêtir tous les décors, et une variété de prix pour plaire à tous les budgets. Sans restriction pour les grands - toutes largeurs et longueurs. (cependant rideaux et draperies cathédrale, plafond en pente, valances, rideaux à frilles, franges et attaches ne sont pas inclus)

**SERVICE  
 À DOMICILE  
 GRATUIT  
 POUR RIDEAUX  
 ET DRAPERIES  
 FAITS SUR MESURE**

**735-4775**

**Harrison**

**TISSUS ET DRAPERIES**



Châteauguay	691-2561	Galerie D'Anjou	353-6740	Pie IX Centre	722-1342	Carrefour du Nord	436-8626
Chicoutimi	189-5911	Jacques Cartier	677-2002	Place St Eustache	473-0911	Harrison Plus	
Dorval	631-6931	Newman Plaza	365-1350	Rockland	739-3421	6565 St Hubert	276-1772
Ferrisville	645-3156	Champlain Mall	611-1523	Pte aux Trembles	645-0281	St Martin	687-4914
Granby	381-8810	Trade Centre	334-1561	Monteclair Mall	464-2630		

# VENTE FOYERAMA

ÇA EN VAUT LE COÛT!  
LA VENTE SE CONTINUE  
JUSQU'AU SAMEDI 5 NOVEMBRE

Il fait bon d'avoir en automne une maison accueillante. C'est pourquoi la vente Foyerama Eaton, c'est pour vous. Vous y trouverez des aubaines de qualité très avantageuses en mobilier, et aussi des ustensiles de cuisine, du linge de maison, et toute une multitude d'articles utiles ou décoratifs pour chaque pièce de la maison. Le cahier Foyerama Eaton en couleur est rempli d'idées et d'aubaines. S'il ne vous a pas été distribué, vous pouvez le trouver aux magasins Eaton. C'est votre guide pour la vente Foyerama jusqu'au samedi 5 novembre ou jusqu'à épuisement des stocks. Ça en vaut le coût chez Eaton Centre-ville, et à ou par Anjou, Pointe-Claire, Laval, Cavendish, Sherbrooke, Ottawa, Ste-Foy. Utilisez votre carte-comptable Eaton.

# EATON